



POSTAL ADDRESS - ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS - ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

7 мая 2021 года

Уважаемый г-н Анг,

От имени Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией [1718 \(2006\)](#), имею честь сослаться на Ваше письмо от 19 апреля 2021 года, препровождающее Комитету просьбу Сингапурского Красного Креста о предоставлении изъятия на основании пункта 25 резолюции [2397 \(2017\)](#) и в соответствии с уведомлением об оказании помощи в осуществлении № 7 для участия в гуманитарной деятельности в Корейской Народно-Демократической Республике (КНДР), в частности изъятия по гуманитарным соображениям в отношении предметов, которые предлагается ввезти в КНДР в рамках деятельности Общества Красного Креста КНДР по профилактике и контролю COVID-19 путем безвозмездного предоставления оборудования для тестирования по технологии ОТ-ПЦР, наборов для тестирования и сопутствующих предметов местным больницам в КНДР для поддержки их усилий по профилактике COVID-19.

Имею честь далее сообщить Вам о том, что после тщательного рассмотрения этого вопроса Комитет постановил удовлетворить содержащуюся в вышеупомянутом письме просьбу о предоставлении изъятия на основании пункта 25 резолюции [2397 \(2017\)](#) Совета Безопасности и разрешить в течение следующих девяти месяцев передачу указанных в Вашем письме предметов и услуг, перечень которых приводится в приложении к настоящему письму. В целях повышения эффективности доставки и таможенного оформления Комитет рекомендует делать все возможное для объединения этих предметов не более чем в три партии.

Комитет вновь заявляет о том, что санкционные меры, введенные Советом Безопасности в его резолюциях в отношении КНДР, не имеют целью повлечь за собой негативные последствия для народа КНДР и что в его вербальной ноте, направленной всем государствам-членам, а также в его пресс-релизе SC/13113 от 8 декабря 2017 года содержатся разъяснения относительно предоставления гуманитарной помощи КНДР. Кроме того, в указанной вербальной ноте содержится напоминание о том, что все государства-члены должны полностью выполнять соответствующие меры, введенные Советом Безопасности, принимая при этом во внимание необходимость разъяснять государственным и частным организациям, подпадающим под их юрисдикцию, что в рамках надлежащего осуществления санкционных мер, введенных Организацией Объединенных Наций, не следует неправомерно ограничивать гуманитарную деятельность.

Помимо этого, Комитет поддерживает и одобряет участие Сингапурского Красного Креста в деловых и финансовых операциях, необходимых исключительно для закупки товаров и услуг, в отношении которых Комитет предоставил изъятие и перечень которых приводится в приложении, не предвешая вопросов, касающихся принятия соответствующих коммерческих решений.

Г-н Десмонд Анг
Руководитель
Сингапурский Красный Крест

При этом Комитет просит соответствующие организации, занимающиеся доставкой гуманитарной помощи в КНДР, соблюдать срок действия изъятия, утвержденного Комитетом, и в полной мере уважать и соблюдать соответствующие национальные законы, нормативные акты и требования в отношении лицензирования, регулирующие финансовые и коммерческие операции, доставку и таможенное оформление в юрисдикциях тех государств-членов, которых это касается.

Я хотел бы также сообщить Вам о том, что настоящее письмо и приложение к нему будут опубликованы на веб-сайте Комитета 1718 для всеобщего сведения, в том числе для сведения соответствующих национальных органов, занимающихся осуществлением контроля за соблюдением решений об изъятии в отношении поставок в КНДР, и будут находиться на этом веб-сайте в течение девяти месяцев.

Комитет хотел бы поблагодарить Сингапурский Красный Крест за его ответственный подход.

С уважением,

(Подпись) Мона Юуль
Председатель
Комитет Совета Безопасности, учрежденный
резолюцией 1718 (2006)

Копия: исполняющему обязанности координатора-резидента ООН в КНДР, Пхеньян, КНДР





Приложение:

– Перечень товаров и услуг, предназначенных для передачи КНДР

Annexes to Singapore Red Cross humanitarian exemption

Instrument Type				
2 Plex	2 Plex HRM	5 Plex	5 Plex HRM	6 Plex

Instrument Parts			Quantity		
Picture	SAP Nr.	Part	[required]	[QC]	[IS]
		Zubehör Standard Standard Accessoires			
	9018903	72-Well Rotor (INSTALLED INTO THE UNIT)	1		
	9018904	Locking Ring 72-Well Rotor (INSTALLED INTO THE UNIT)	1		
	9018907	36-Well Rotor	1		
	9018906	36-Well Rotor Locking Ring	1		
	9018905	Loading Block 96 x 0.2 ml Tubes	1		
	9018901	Loading Block 72 x 0.1 ml Tubes	1		
	9018908	Rotor Holder with Allen Key	1		
	981103	Strip Tubes and Caps, 0.1 ml (250)	1		
	981005	PCR Tubes, 0.2ml (1000)	1		

Instrument Parts			Quantity		
Picture	SAP Nr.	Part	[required]	[QC]	[IS]
	9020343	Cable – Serial (RS 232)	1		
	9015126	Power Cord Set International	1		
	9020346	Cable - USB	1		
	9023241	SOW RGQ Software Version: _____	1		

Code Number	Item Description	Dimension per unit (L x B x H)	Weight	Qty
#9002020	Rotor-Gene Q MDx 5Plex	80 X 60 X 58 CM	28KG	1
#221415	QIAprep& Viral RNA UM Kit (600)	61.5 X 45.5 X 66 MM,	0.037 KGs	1
#221417	QIAprep& Viral RNA UM Kit (2400)	152 X 116 X 107 MM	0.181 KGs	1
#222015	SARS-CoV-2 N1+N2 assay kit (600)	63 X 47 X 67 MM	0.018 KGs	1
#222017	SARS-CoV-2 N1+N2 assay kit (2400)	63 X 47 X 67 MM	0.023 KGs	1

	Description
1	Equipment itself is at 28.6cm (H) x 42cm (L) x 37cm (W)
2	Equipment is able to run up to 100 samples, but with the help of liquid handler. But manual pipette could accommodate up to 72 samples.
3	Equipment must come with up to 5 channels for multiplexing applications
4	Equipment must be able to operate and work with sample volume of range 1-200 μ l
5	Must be 21 CFR Part 11 Compliance
6	Equipment will be used on patient samples hence must be registered with CE IVD mark
7	Must heating ramp rate of up to $>15^{\circ}\text{C/s}$ and cooling of $>20^{\circ}\text{C/s}$. This will help speed up cycle and user will then be able to monitor the ramp rate for a more controlled environment
8	Must have fast cycling without compromising performance is achieved using a novel PCR additive that enables cycler run times of as low as 39 minutes
9	Temperature Uniformity of not more than $\pm 0.03^{\circ}\text{C}$
10	Temperature accuracy should be $\pm 0.25^{\circ}\text{C}$
11	Equipment must have a uniform detection
12	Heating method is not be via peltier block hence consistent temperature uniformity across the same plate of wells
13	Must be equipped with a unique rotary design for complete confidence in your results. Each tube spins in a chamber of moving air, keeping all samples at precisely the same temperature during fast thermal cycling.
14	Equipment must be able to support multiple reaction tube formats to suit a range of needs.
15	Rotor formats can be changed within a quick 3 seconds to cater for different type of tubes and higher throughput.
16	Data security is must be assured and all process steps are trackable from starting the run to exporting the results
17	No need for optical alignment or calibration
18	Must come with highly stable LEDs to eliminate cumbersome and costly changing of lamps or lasers